

DOI: 10.12731/2077-1770-2019-4-188-200

УДК 812

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА «ОДЕЖДА» В ЭВЕНСКОМ ЯЗЫКЕ

Кузьмина Р.П.

Цель. В статье впервые дается классификация наименований традиционной одежды эвенков по лексико-семантическим группам, выделяются основные функции повседневной и ритуальной одежды эвенков. Целью исследования является системный анализ наименований традиционной одежды эвенков, выявление и описание этнолингвокультурных особенностей тематической группы «Одежда» в говорах и диалектах эвенского языка и классификация наименований одежды по лексико-семантическим группам.

Метод и методология проведения работы. В работе используется метод сплошной выборки (при первоначальном сборе материала из источников), метод ступенчатой идентификации словарных дефиниций (при определении состава тематической группы).

Результаты. Результаты работы заключаются в том, что автором были введены в научный оборот лексические единицы, не зафиксированные в двуязычных словарях эвенского языка, а также был систематизирован языковой материал ТГ «Одежда» в говорах и диалектах эвенского языка.

Область применения результатов. Практическое применение работы обуславливается возможностью ее использования в сравнительно-сопоставительных исследованиях языков и культуры тунгусо-маньчжурских народов, при составлении сравнительных и диалектных словарей эвенского языка.

Ключевые слова: эвенский язык; говор; культура; одежда; мировоззрение; тематическая группа; диалект; лексика; материальная культура.

LEXICO-SEMANTIC REPRESENTATION OF THE CONCEPT “CLOTHING” IN THE EVEN LANGUAGE

Kuzmina R.P.

Purpose. *The article is one of the first to provide a classification of the names of traditional Even clothes according to lexico-semantic groups, as well as the main functions of the everyday and ritual clothes of the Evens are determined. The aim of the study is a systematic analysis of the names of traditional Even clothes, identification and description of ethno-linguistic and cultural features of the thematic group “Clothing” in dialects and sub-dialects of the Even language and classification of clothing items by certain lexical-semantic groups.*

Methodology. *The paper uses the continuous sampling method (for the initial collection of material from sources), the method of stepwise identification of vocabulary definitions (when determining the composition of a thematic group).*

Results. *The author introduces lexical units that were not recorded in the bilingual dictionaries of the Even language, as well as systematizes the language material of the thematic group “Clothes” in the sub-dialects and dialects of the Even language.*

Practical implications. *The results of the work can be used in the comparative studies of the languages and culture of the Tungus-Manchu peoples, as well as in compiling comparative and dialectal dictionaries of the Even language.*

Keywords: *Even language; sub-dialect; culture; clothes; worldview; thematic group; dialect; vocabulary; material culture.*

Жизнь общества и язык, на котором оно говорит, тесно связаны между собой. Остается общеизвестным факт того, что лексические значения слов в разных языках не совпадают, поскольку они отражают и – более того – передают образ мышления и жизненные установки конкретного общества или языковой общности. Важно

отметить, что эти слова представляют собой бесценные ключи к пониманию культуры [1]. Как отмечает А.Н. Мыреева: «Культура северных народов отшлифовывалась в течение тысячелетий в суровых климатических условиях жизни. Эта уникальность отчасти отражается в языке северных людей, представляя собой специфику языка того или иного этноса» [8, с. 134]. Согласно В.В. Красных: «Код культуры понимается как «сетка», которую культура «набрасывает» на окружающий мир, членит, категоризирует, структурирует и оценивает его» [4, с. 232].

В языковой картине мира народа наименования одежды занимают особое положение. Обращение к этнографическим материалам, к этнической истории народа показывает, что одежда, относящаяся к объектам культуры, является одним из основных показателей этнической идентификации этноса и выполняет социальные, обрядовые функции, на ее формирование оказывают влияние эстетические представления этноса, социально-экономические условия, взаимовлияние и взаимодействие с другими этносами. Лексика традиционной одежды эвенов, представленная в говорах и диалектах эвенского языка, была зафиксирована в различных двуязычных словарях.

Одежда, являющаяся своеобразным носителем культурной информации, содержит в себе в первую очередь функцию защиты, репрезентирующуюся в эвенском языке следующими лексическими единицами: *тэты* «верхняя одежда, платье, пальто», *тэттэй* «одеваться, надевать», *тэудэй* «одевать кого-нибудь», *тэуттэй* «носить платье, обувь». Также в эвенском языке синонимами глагола *тэттэй* являются глаголы, образованные при помощи отыменных глагольных формантов *-ла*, *-лэ*: *чобакаладай* «надеть меховую одежду», *олачикладай* «надеть летние унты», *корбакаладай* «надеть шапку», *калбаладай* «надеть пояс», *кукатладай* «надеть рукавицы», *кумнэлэдэй* «надеть внакидку» [11].

Лексика одежды наряду с семантикой защиты представляет другие функции и оппозиции: темпоральную (зимняя, летняя одежда и т.д.), гендерную (женская, мужская и детская одежда).

О красоте эвенских костюмов исследователи отмечают следующее: «Многие путешественники и ученые восхищались нарядным костюмом эвенов. А.Ф. Миддендорф характеризовал шитье охотских эвенов как «великолепнейшее», «блистательнейшее». Ламутский кафтан сравнивали с испанским камзолом. По некоторым данным, наряд невесты-эвенки оценивался в XIX в. суммой в 500 руб. В.Г. Богораз в бедном жилище колымского эвена был поражен увиденным: «Вся одежда ламутов сверкала красными и голубыми узорами вышивок, как цветы на каменных склонах... На шапках, на огнивных и табачных мешках, на меховых сапогах и кожаных штиблетах, даже на колыбели, в которой лежал грудной младенец, на маленьком седле, выглядывавшем из-за полога и походившем на игрушечное, – везде и всюду сверкали затейливые узоры ламутских украшений». Наблюдения В.Г. Богораз подтверждают музейные экспонаты» [3, с. 153].

Традиционная эвенская одежда состоит из распашного кафтана, передника, штанов, унтов, шапки, рукавиц, шарфов, представленных в говорах и диалектах эвенского языка и имеющих некоторые отличительные особенности.

ЛСГ «Наименования кафтана». Распашной кафтан отличался по сезонам, был разного предназначения и видов. В зимнее время кафтаны шили, в основном, мехом наружу, в весеннее, летнее и осеннее время для шитья применялась шкура оленя ранней осени и выделанная ровдуга (кожа). Эвенский зимний кафтан был двух видов: кафтан, надеваемый в повседневной жизни и праздничный кафтан.

В говорах эвенского языка наименования **зимнего** кафтана презентуются следующим образом:

дуди Ох, Ойм, Д-Ч, Лам «доха, зимняя шуба, длинная верхняя (мужская и женская), шерстью наружу», *тугэсэк*, *тугэһэк* «зимняя одежда», *илкади тэти* Н-К «эвенский кафтан», *мука* Ол, Лам, Ох, Ойм «женский костюм из осенней оленьей шкуры мехом наружу», *дудика* Ол, Ох, Ойм «пальто из тонкой шкуры оленя мехом внутрь», *дуди* Ох «одежда мехом внутрь», Ол, Ох *чобака* «мужское пальто

из шкуры оленя мехом наружу», *нэндэкэ* «кафтан из меха осеннего оленя шерстью наружу», *кукуйди* «зимний кафтан шерстью наружу», *һэйэкти тэти* Н-К «чукотский кафтан (кукашка)», *хулсэк* Ох «дорожная зимняя одежда из пыжика», *һантак* Н-К «внутренняя доха из ровдуги», *көбд* 'э Алл «одежда (меховая, глухая, из зимних оленьих шкур мехом наружу)», *мука* Ол, Б, Лам, П, М, Ох, *мукар* Алл «одежда (меховая, шерстью наружу, женская или мужская), доха», *мукалда* Алл «зимняя мужская меховая одежда из оленьей шкуры мехом наружу, доха» [2; 9; 12].

Кафтаны, надеваемые в **летне-весенне-осенний** периоды, также отличались разнообразием, были нескольких видов: *камный* Ол «расшитый мужской костюм из ровдуги», *булатми* Охм «одежда из ткани (летняя, женская)», *урбак* < рус. рубаха, рубашка, платье женское, *көңгэкэ* Ол «летний расшитый костюм», *хөкимчэ* Ол «костюм из ровдуги с открытым передом (до середины груди) для мальчика», *нэунэкэ* Ох «верхняя, весенняя меховая кухлянка»; *һусчака* Ох, *Ойм* «куртка мужская (меховая, шерстью наружу, с коротко остриженной шерстью)», *чами* «комбинезон (детский меховой)», *дюгасак* Ох «летняя одежда», *арбагас* Тюг «одежда (мехом наружу, охотничья, ветхая)» < як. *арбагас* «доха ветхая, с поношенным мехом», *булатми* Ох «одежда из ткани, летняя», *эур* Лам, Ох «кухлянка (легкая, без застежек, с капюшоном)» [2; 7; 9].

ЛСГ «Наименования передников, нагрудников». Обязательным атрибутом одежды эвенов является наличие мужских и женских **нагрудников**: *халра* «мужской праздничный фартук с украшениями», *нэл* «фартук женский, состоит из 2 частей: 1) *хэлытын* верхняя часть женского фартука; 2) *нэл* – нижняя часть из замши (зимой с короткой шерстью)», *нэл*, *нэлик*, *нэлэкэн* Ойм, Ох «нагрудник, передник», *өлкэпэн* Ойм «нагрудник (до пояса) (из серебра делали монисту, пришивали на ровдугу, край обшивали тканью)» [2; 9].

ЛСГ «Наименования головных уборов». У эвенов имеется несколько типов традиционных мужских, женских и детских головных уборов, предназначенных для разных целей: *дыгапан* «мужская зимняя шапка из шкуры олененка мехом вовнутрь», *инрэми* «шапка

зимняя мужская из шкуры оленя», *корбака* Ол «шапка из осенней шкуры оленя», *элумча* «женская капорообразная шапка», *инрэми авун көрэкэ* «шапка детская, сшитая из зимней шкуры оленя мехом внутрь», *аван* Ойм, *авын* Д-Ч, *авун* Лам «шапка»; *кураһли* Н-К, Алл «шапка (без козырька с опушкой и орнаментом над опушкой)», *д`ава-ка* Ойм, Лам «шапка (остроконечная, затылочная часть из сукна, передняя из тарбагана или лисьих лапок)», *шутика-изутика* «шапка (из любого меха без козырька)», *дөнүзэпэн* «шапочка (типа тибетейки, затылочная часть стянута, из замши, вышита шейным волосом оленя)», *кумдирэ* Ол «козырек», Н-К, Алл *малахай* «зимняя шапка из пыжика, украшенная вышивкой», *моуһами* «женская шапка с бисером», *куратли* Алл, Тюг, Н-К «шапка», *көрэкэ* «шапка-капор из меха» [9; 11].

ЛСГ «Наименования брюк, штанов» подразделяются на зимние и межсезонные, также штаны, используемые в качестве натазников: *оһал һэркэ* Н-К «штаны из камусов (зимние, длинные, до щиколоток, из 20 лапок с завязками по нижнему краю, чтобы снег не попадал, штаны по низу украшены орнаментом из черного и белого меха)», *һэркэ* «штаны», *н`эчух һэркэ* Н-К, *тэргэс һэркэ* Ойм «ровдужные штаны», *ойав һэркэ* Н-К «зимние мужские меховые штаны из шкуры или камусов», *шаливар* Н-К < рус. *шаровары*, *һэркэ* «штаны-натазники, трусы; брюки», *дулаб абду* Н-К «женские штаны-натазники (досл. средняя вещь), шили их короткими» [2, с. 39].

ЛСГ «Наименования обуви» также отличалась многообразием, было несколько типов обуви. Летняя обувь у большинства групп эвенов называлась *олочик* (от *оло* «брести по воде») и шилась из оленьей ровдуги, *нисами* «расшитые бисером летние женские унты из летнего камуса с мягкой подошвой», *арамна* «чулки, ноговицы (мужские из ровдуги, до щиколоток)», *тэргикэ* Ойм «обувь (летняя из ровдуги)», *илэнуэһэк* Н-К «обувь для сухой погоды из ровдуги, подошва из нерпичьей шкуры», *олачик* Ох, Лам, *алачик* Н-К «унты (короткие, летние, ровдужные, для воды)», *чари* Лам, Н-К «обувь (непромокаемая, обычно из нерпичьей кожи), бродни (используемые во время лова рыбы)» < як. *сāры* «обувь (непромокаемая, из кожи конского крупа)», *истан* Ох. < рус. *штаны*.

Зимняя обувь: *дотын* Н-К, Алл, *дотон* Лам « меховые носки, сшитые из шкуры оленя мехом внутрь», *нубди* «расшитые бисером зимние женские унты из зимнего камуса». Также короткие и длинные унты - *нугду* «короткие унты из камуса для постоянной носки (мужские и женские)», *унты мэрун* «обувь до колен, сшитая из камуса, с завязкой из ровдуги ниже колен», *чикими* «обувь короткая, мужская и женская», *тэвун*, *нуйду* «короткие унты» и *хэлсык*, *мэрун*, *мурун* «длинные, закрывающие пах унты», *хокамча* «мужские короткие торбаза из камуса (наподобие ботинок), подошва из шерсти стопы оленя (плеки)», *хэврикэ хөкимчэ* «мужские и женские наколенники от голеней до бедер с короткой шерстью внутри», *дотанан* Ох, Лам, Ойм, Н-К «чулки (меховые, женские)», *дотын* Д-Ч «женские меховые чулки», *арьмрь* Ол, П, *архмдъ* М, *арьмнь* Б, *арьмрӓ* К-О, *арамдо* Лам «чулки, ноговицы (из ровдуги, меха)», *арамуа* «мужские чулки, ноговицы (из ровдуги)», *уонам унта* «длинные дорожные торбаза», *хэврин* «наколенники (для утепления колен)», *муқта* Алл «зимние короткие унты» [2; 7; 9; 12].

ЛСГ «Наименования рукавиц, перчаток, шарфов, воротников, поясов, набедренников» в говорах репрезентируется следующим образом:

рукавицы, перчатки – *хаир*, *хаялдо* «перчатки (мужские и женские) из ровдуги», *кукатан* Лам, Ойм, Ох, *коколда* Н-К «рукавицы»;

шарфы, воротники – *майта* Лам, *майтан* Н-К «шарф», *магдяка* «шарф (мужской, женский)», *уөйэкэ* Ох, Ойм «шарф; платок; горжетка из беличьих хвостов», *хилтэс* «шаль, платок», *чарпи*, *шарпа* «шарф» < рус. *шарф*, *мактан* «воротник женский, украшенный бисером», *умру* «воротник на мужском костюме, расшитый тесьмой», *ноекэ* Ох «шарф из хвостов белки»;

пояса, набедренники – *уйимчэ* «набедренник из камуса, длинный», *өжөн* Лам «пояс, ремень», *тэлги* Лам, *тэлге* Алл «ремень», *бойат* Ол, Алл «пояс (женский, железный или серебряный)» < рус. *пояс*, *калба* Ох «пояс», *одирук* Ох «пояс», *мээн калба* «серебряный пояс (к поясу привязывали футляр с труттом, огнивом)», *калба* «пояс», *мээн унэки* Ойм «пояс (серебряный)», *унэки* «пояс», *урдэ-*

пэн Ойм «пояс (широкий, типа бандажа, вышит бисером, по низу бахрома из полосок ровдуги)» [2; 7; 9; 10; 12].

ЛСГ «Наименования детской одежды». Детские комбинезоны шились в основном из шкуры годовалого олененка: *тамбака* Н-К «детский верхний комбинезон», *муррика* «детский комбинезон без рукавов из шкуры зимнего олененка мехом внутрь», *нэндэкэ* «1) детский костюм из шкуры оленя мехом внутрь, рукава закрыты, на них сбоку есть прорези для рук; 2) штаны из шкуры оленя мехом наружу, внизу закрыты в форме обуви, подшиты шкурой оленя другого цвета», *очака* «детский комбинезон из оленьей шкуры мехом внутрь, внизу прорезь, через которую можно менять подстилки (подгузники) – мешок набитый мягкими опилками из белого трухлявого дерева», *чами* «комбинезон (детский меховой)», *ночкака*, *очака*, *кукчи* С, Л «комбинезон (детский меховой с вырезом в паху)», *ара* «свободный клин на детских штанишках или комбинезоне», *куна* *һипкун* «детская пеленка», *хулты*, *хатагай* С, Л «детская одежда (со штанами с вырезом)» [2; 11].

ЛСГ «Наименования одежды ритуального назначения». Данная одежда предназначалась для празднеств, свадебных и похоронных обрядов, охоты.

Праздничная одежда: *хани тэти* «праздничное пальто», *наймика* Ол «праздничное летнее женское пальто», *һанисак* «нарядная одежда, наряды для торжественных случаев», *һиһамча мука* «расшитая бисером доха», *найми* «летний кафтан из замши, расшитый шейным волосом и шелком», *дэнуэпэн* «женский праздничный расшитый головной убор», *курту* Охм, Ойм, Лам «шапка (женская, венчальная)», *ольми* Ол «мужское праздничное расшитое пальто из летней шкуры мехом наружу», *хөкимчэ* Ол «мужское праздничное пальто из ровдуги» [2; 9].

Пример: *Эр тек хэбдек одни. Бэйл, инэнтэн тэтутти тэтилбур, унталбур нукридюр, тек хани ою тэттэ. Асал дюганиран оран аймакан ипчэ нанрадук хо ханич хананпчав юнам тэтивур тэттэ. Гяки чуригач, эвэды онячач ханипчал эвэн асални тэтилтэн* [6, с. 117]. «И вот начался долгожданный праздник. Все, на время от-

ложив рабочие тужурки и торбаза, оделись в новую нарядную одежду. Женщины надели легкие шубы, сшитые из выделанных летних шкур оленя. Такие шкуры называют «кускэс» [5; с. 90].

Одежда для охоты: *буйусэжкэ тэти, кураһли* Н-К «кафтан и шапка для охоты на дикого оленя» (шили из шкуры дикого оленя), *удасак ~ удаһак* «дождевик типа плаща из брезента» (раньше для этой цели использовали рыбью шкуру (охотские эвены шили дождевики из шкур лососевых, кетовых рыб)).

В похоронной обрядности надевалась специальная одежда *бусэж* Ойм, Ох, *буһэк* Лам «саван, одежда для покойника» (шьют из белых шкур, при шитье следят, чтоб не было ни одного узелка: мол, на том свете узелки будут препятствием для умершего) [2, с. 42], *авун* Ол «шапка (праздничная и погребальная)».

Пример: *Эн'му боллар гүнин аччй отникан мэни һан һурэддий, абдугай һаһанаканд'иддйн. «Гий н'ан эрэ һаһан'атуһанни мэнтэ-кийи», - гүһни. Бй болла: «Этэм һаһанна», - гүһив. «Йатми»? «Учу-гэйэ бара бй тйк эһэм этэрэхмэ». «Иһэмэк һаһа бид'ин». «Этэм, бй норковой шубалкан, норка кураталкан, унталкан һурд'им». Дэ-лби-дэ ин'эннин. Тар гүһин: «Оһуоха мут һину этэп һаркй», - гүһин [12, с. 141]. «Мама сказала перед смертью, знала, что уходит, одежду себе шила: «Ты тоже себе сшей одежду». А я говорю: «Не буду шить». «Почему»? «Ничего себе, я сейчас не хочу умирать». «Нужно будет». «Нет, я в норковой шубе, в норковой шапке, в унтах умру». Долго смеялась и говорит: «Мы же тебя не узнаем» [12, с. 162].*

Таким образом, в ходе исследования в 13 говорах и диалектах эвенского языка выявлен своеобразный лексический пласт, характеризующий наименования одежды эвенов. В ТГ «Одежда» наиболее разнообразно представлены наименования кафтанов и наименования обуви, подразделяющихся по сезонам. Выявлено 28 типов зимних и весенне-летне-осенних кафтанов и 33 наименований обуви. Так же следует отметить, что для эвенов, проживающих в тундренной зоне, характерным является наличие глухой верхней одежды корякско-чукотского типа, что не присуще эвенам горно-таежной

зоны, которые в большей степени сохранили аутентичность тунгусского распашного кафтана.

Данный пласт лексики в языковой картине мира этноса является носителем культурной информации и маркером народа. Представленная лексика, обладающая семантикой защиты, выступает в разных оппозициях и имеет культурную коннотацию.

Используемые сокращения в названиях говоров:

Алл – аллаиховский	Н-к – нижнеколымский
Бер – березовский	Ойм – оймяконский
Б – быстринский	Ох – охотский
Д-ч – догдо-чебогалахский	Ол – ольский
К-О – колымо-омолонский	П – пенжинский
Лам – ламунхинский	С – саккырырский
М – момский	

Список литературы

1. Вежбицкая А. Понимание культур через посредство ключевых слов. М: Языки славянской культуры, 2001. 288 с.
2. Данилова А.А. Бытовая лексика эвенского языка. Якутск: ЯНЦ СО РАН, 1991. 116 с.
3. История и культура эвенов: Историко-этнографические очерки / Туголуков В.А., Тураев В.А., Спесивовский Б.А., Захарова И.А., Бурькин А.А., Березницкий С.В., Шаньшина Е.В., Лебедева Ж.К., Жорницкая М.Я., Кочешков Н.В. СПб: Наука, 1997. 180 с.
4. Красных В.В. Этнопсиохоллингвистика и лингвокультурология: Курс лекций. М.: ИТДГК «Гнозис», 2002. 284 с.
5. Кривошапкин А.В. Охотник Тормита: повесть в рассказах. Якутск: Бичик, 2007. 160 с.
6. Кривошапкин А.В. Тормита бубюсэмнэ. Якутск: Бичик, 2018. 208 с.
7. Кузьмина Р.П. Язык ламунхинских эвенов. Новосибирск: Наука, 2010. 112 с.
8. Мыреева А.Н. Особенности лексики эвенкийского языка // Материалы конференции, посвященной 100-летию со дня рождения профессора В.И. Цинциус. СПб: Наука, 2002. С. 134–138.

9. Роббек В.А., Роббек М.Е. Краски северного сияния в узорах мастериц: (Прикладное искусство эвенов Березовки). Новосибирск: Наука, 2004. 88 с.
10. Сравнительный словарь тунгусо-маньчжурских языков. Л.: Наука, 1975. Т. 1. А-Н; 1977. Т. 2. О-Э.
11. Цинциус В.И., Ришес Л.Д. Русско-эвенский словарь. Москва: Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1952. 777 с.
12. Шарина С.И., Кузьмина Р.П. Нижнеколымский говор эвенского языка. Новосибирск: Наука, 2018. 184 с.
13. Эвены. Каталог коллекции из собрания ХКМ им. Н.И. Гродекова. Хабаровск: Хабаровский краевой музей им. Н.И. Гродекова, 2014. 204 с.
14. Boldyrev V.V. Лексикографическое и теоретическое исследование исчезающих языков этнических меньшинств народов Сибири, Сахалина и Дальнего Востока. *Altai hakpo. Journal of the Altaic society of Korea*. 2006. №16. С. 35–53.
15. Kharlamova M.A., Malmberg I.V. The conception of an electronic lexicographic dictionary (Based on folk speech of the middle Irtysh region). *Dialectologia: Universtat de Barcelona*. 2018. №20. С. 181–195.
16. Lew R., Grzelak M., Lwskowicz M. Now dictionary users choose senses in bilingual dictionary entries: an eye tracking study. *Lexikos: Buro van die Afrikaanse Taal*. 2013. Том 23. С. 228–254.
17. Fedosejeva J. Some lexicological remarks on the Komi-Permyak language. *Linguistica uralica*. 2017. Том 53 № 3. С. 179–185.
18. Sharina S.I., Kuzmina R.P. Even Language as a Basis of Ethnocultural Development of the People. *Language and Education*. Taylor & Francis, 2018. Issue 6 (2). Pages Volume 32, pp. 719–729.

References

1. Vezhbickaya A. *Ponimanie kul'tur cherez posredstvo klyuchevykh slov*. [Understanding cultures through keywords]. M: Jazyki slavjanskoj kul'tury, 2001. 288 p.
2. Danilova A.A. *Bytovaya leksika evenskogo yazyka* [Even vocabulary of the Even language]. Yakutsk: YCS SB RAS, 1991. 116 p.

3. *Istoriya i kul'tura evenov: Istoriko-etnograficheskie ocherki* [History and culture of the Evens: Historical and ethnographic essays]. St. Petersburg: Nauka, 1997. 180 p.
4. Krasnyh V.V. *Etnopsiologingvistika i lingvokul'turologiya: Kurs lekcij* [Ethnopsycholinguistics and cultural linguistics: a course of lectures]. M.: ITDGK "Gnosis", 2002. 284 p.
5. Krivoschapkin A.V. *Ohotnik Tormita: povest' v rasskazah* [Tormita the hunter: a short novel in stories]. Yakutsk: Bichik, 2007. 160 p.
6. Krivoschapkin A.V. *Tormita buyusemye*. Yakutsk: Bichik, 2018. 208 p.
7. Kuz'mina R.P. *Yazyk lamunhinskih evenov* [Language of the Lamunxh Evens]. Novosibirsk: Nauka, 2010. 112 p.
8. Myreeva A.N. *Osobennosti leksiki evenkijskogo yazyka* [Specific features of the Evenki language vocabulary]. Materialy konferencii, posvyashchennoj 100-letiyu so dnya rozhdeniya professora V.I. Cincius. St.-Petersburg: Nauka, 2002, pp. 134–138.
9. Robbek V.A., Robbek M.E. *Kraski severnogo siyaniya v uzorah masteric: (Prikladnoe iskusstvo evenov Berezovki)* [Paints of the Northern Lights in the patterns of masters: (Applied art of the Evens of Berezovka)]. Novosibirsk: Nauka, 2004. 88 p.
10. *Sravnitel'nyj slovar' tunguso-man'chzhurskih jazykov* [Comparative Dictionary of the Manchu-Tungus languages]. Leningrad: Nauka, 1975. T. 1; 1977. T. 2.
11. Cincius V.I., Rishes L.D. *Russko-evenskij slovar'* [Russian-Even dictionary]. Moscow: Gosudarstvennoe izdatel'stvo inostrannyh i nacional'nyh slovaroj, 1952. 777 p.
12. Sharina S.I., Kuz'mina R.P. *Nizhnekolymskij govor evenskogo jazyka*. [Nizhnekolymskii dialect of the Even language]. Novosibirsk: Nauka, 2018. 184 p.
13. *Eveny. Katalog kollekcii iz sobraniya HKM im. N.I. Grodekova* [The Evens. The catalog of the Khabarovsk regional museum collection named after N.I. Grodekov]. Khabarovsk: Khabarovskij kraevoj muzej im. N.I. Grodekova, 2014. 204 p.
14. Boldyrev B.V. *Leksikograficheskoe i teoreticheskoe issledovanie ischezajushhij jazykov jetnicheskij men'shinstv narodov Sibiri, Sahalina*

- i Dal'nego Vostoka* [Lexicographic and theoretical study of the endangered languages of ethnic minorities of the peoples of Siberia, Sakhalin and the Far East]. *Altai hakpo. Journal of the Altaic society of Korea*. 2006. No 16, pp. 35–53.
15. Kharlamova M.A., Malmberg I.V. The conception of an electronic lexicographic dictionary (Based on folk speech of the middle Irtysh region). *Dialectologia: Universtat de Barcelona*. 2018. No 20, pp. 181–195.
 16. Lew R., Grzelak M., Lwskowicz M. Now dictionary users choose senses in bilingual dictionary entries: an eye tracking study. *Lexikos: Buro van die Afrikaanse Taal*. 2013. Volume 23, pp. 228–254.
 17. Fedosejeva J. Some lexicological remarks on the Komi-Permyak language. *Linguistica uralica*. T. 53 No. 3. 2017, pp. 179–185.
 18. Sharina S.I., Kuzmina R.P. Even Language as a Basis of Ethnocultural Development of the People. *Language and Education*. Taylor & Francis, 2018. Issue 6 (2). Pages Volume 32, pp. 719–729.

ДАнные ОБ АВТОРЕ

Кузьмина Раиса Петровна, старший научный сотрудник, кандидат филологических наук
Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов СО РАН
ул. Петровского, 1, г. Якутск, 677027, Российская Федерация
raisakuzmina2013@yandex.ru

DATA ABOUT THE AUTHOR

Kuzmina Raisa Petrovna, Senior Researcher, Ph. D. in of Philology
The Institute for Humanities Research and Indigenous Studies of the Problems of the North Russian Academy of Sciences Siberian Branch
1, Petrovsky, Str, Yakutsk, 677027, Russian Federation
raisakuzmina2013@yandex.ru
SPIN-code: 5134-1230
ORCID: 0000-0003-4964-3448
Researcher: K-1522-2018